

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 MARS 1954.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge et
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 5 mars 1954.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954.

Ces amendements ont pour but :

A. — Projet de loi :

d'insérer un article nouveau, 11bis, en vue de relever de la prescription quinquennale les créances afférentes à 55 coupons d'obligations de la Dette coloniale 4 % 1936;

B. — Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge (tableau II) :

de majorer de 38,651,000 francs les crédits de divers articles et de réduire de 2,384,000 francs les crédits d'autres articles;

C. — Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi (tableau V) :

de majorer de 11,334,000 francs les crédits de divers articles.

Voir :

14: Projet de loi.

6 MAART 1954.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, de 5 Maart 1954.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken met betrekking op amendementen welke ik voorstel aan te brengen aan het wetsontwerp houdende de gewone begroting van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954.

Deze amendementen hebben tot doel :

A. — Wetsontwerp :

een nieuw artikel 11bis in te voegen, met het doel de schuldvorderingen betreffende 55 obligatiecoupons van de koloniale schuld 4 % 1936 van de vijfjarige verjaring te ontheflen;

B. — Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Kongo (tabel II) :

de kredieten van verscheidene artikelen te vermeerderen met 38,651,000 frank en de kredieten van andere artikelen te verminderen met 2,384,000 frank.

C. — Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi (tabel V) :

de kredieten van verscheidene artikelen te vermeerderen met 11,334,000 frank.

Zie :

14: Wetsontwerp.

H.

**

Ensuite de ces amendements :

1° le budget ordinaire du Congo Belge pour 1954 se présentera comme suit :

Recettes	fr. 7,879,951,000
Dépenses	7,534,844,000

soit un boni présumé de fr. 345,107,000

2° le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1954 se présentera comme suit :

Recettes	fr. 644,304,000
Dépenses	672,098,000

soit un déficit présumé de fr. 27,794,000

à couvrir par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi, conformément à l'article 7 du projet de loi.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

**

Ingevolge deze amendementen :

1° zal de gewone begroting van Belgisch-Kongo voor 1954 voorkomen als volgt :

Ontvangsten	fr. 7,879,951,000
Uitgaven	7,534,844,000

dit is een vermoedelijk overschot van fr. 345,107,000

2° zal de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1954 voorkomen als volgt :

Ontvangsten	fr. 644,304,000
Uitgaven	672,098,000

dit is een vermoedelijk tekort van fr. 27,794,000

te dekken door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi, overeenkomstig artikel 7 van het wetsontwerp.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

A. — AMENDEMENT AU PROJET DE LOI.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 11bis (nouveau).

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances afférentes aux coupons n^{os} 11 à 21 inclus des cinq obligations n^{os} 320,961 à 320,965 de la Dette coloniale 4 % 1936, de 500 francs nominal chacune.

JUSTIFICATION.

Ces cinq obligations ont été déclarées régulièrement le 12 mai 1945 en même temps que des titres de la Dette belge. Par suite de circonstances diverses, les certificats de déclaration n'ont pu être remis au déclarant par le Service du recensement que le 28 avril 1952. Le porteur n'a donc pu encaisser les montants des coupons n^{os} 11 à 21 des échéances du 1^{er} janvier 1942 au 1^{er} avril 1947.

Répartition des créances :

Exercice : 1942	fr. 100
1943	100
1944	100
1945	100
1946	100
1947	50
Total	fr. 550

A. — AMENDEMENT OP HET ONTWERP VAN WET.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 11bis (nieuw).

Worden van de vijfjarige verjaring ontheven, de schuldvorderingen welke betrekking hebben op de coupons n^{rs} 11 tot en met 21 van de vijf obligaties n^{rs} 320,961 tot 320,965, van de Koloniale Schuld 4 % 1936, van 500 frank nominaal elk.

VERANTWOORDING.

Deze vijf obligaties werden op regelmatige wijze aangegeven de 12^e Mei 1945 terzelfder tijd als titels van de Belgische Schuld. Ingevolge allerhande omstandigheden, konden de certificaten van aangifte slechts de 28^e April 1952 door de Dienst voor Telling aan de aangever worden overgemaakt. De houder heeft dus de bedragen van de coupons n^{rs} 11 tot 21 van de vervaldagen van 1 Januari 1952 tot 1 April 1947 niet kunnen innen.

Indeling der schuldvorderingen :

Dienstjaar : 1942	fr. 100
1943	100
1944	100
1945	100
1946	100
1947	50
Totaal	fr. 550

B. — AMENDEMENTS AU TABLEAU II.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge
pour 1954.CHAPITRE V. — Gouvernement général.
(Page 12.)

Art. 21. — Traitements et indemnités du personnel, etc.

Porter le crédit à :

« 27,482,000 francs ».

Augmentation : 1,788,000 francs.

Celle-ci figurera dans les développements de l'article sous les lettres :

1. Agents du cadre	fr.	938,000
3. Agents auxiliaires		850,000

Art. 22. — Frais de voyage, etc.

Porter le crédit à :

« 6,401,000 francs ».

Augmentation : 264,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous les lettres :

1. Voyages à l'extérieur	fr.	106,000
2. Voyages de service à l'intérieur		100,000
3. Indemnités de voyage		58,000

Art. 23. — Salaires, frais d'entretien, etc.

Porter le crédit à :

« 869,000 francs ».

Augmentation : 41,000 francs.

Art. 24. — Matériel, mobilier, etc.

Porter le crédit à :

« 2,439,000 francs ».

Augmentation : 409,000 francs.

JUSTIFICATION.

Il a été décidé d'étendre l'expérience d'identification des indigènes actuellement en cours. Cette mesure nécessite, notamment, un renforcement des effectifs du personnel de l'Administration de la sûreté prévus au projet de budget :

Art. 21-1 : + 4 sous-commissaires principaux;
+ 1 sous-commissaire (cadre européen);

Art. 21-3 : + 22 commis (cadre auxiliaire);

Art. 23 : + 3 agents salariés.

B. — AMENDEMENTEN OP TABEL II.

Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Kongo
voor 1954.HOOFDSTUK V. — Gouvernement-Generaal.
(Bladzijde 13.)

Art. 21. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.

Het krediet brengen op :

« 27,482,000 frank ».

Vermeerdering : 1,788,000 frank.

Deze zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder de letters :

1. Beambten van het kader	fr.	938,000
3. Hulpbeambten		850,000

Art. 22. — Reiskosten, enz.

Het krediet brengen op :

« 6,401,000 frank ».

Vermeerdering : 264,000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder de letters :

1. Reizen in het buitenland	fr.	106,000
2. Dienstreizen in het binnenland		100,000
3. Reisvergoedingen		58,000

Art. 23. — Lonen, onderhoudskosten, enz.

Het krediet brengen op :

« 869,000 frank ».

Vermeerdering : 41,000 frank.

Art. 24. — Materieel, meubelen, enz.

Het krediet brengen op :

« 2,439,000 frank ».

Vermeerdering : 409,000 frank.

VERANTWOORDING.

Er werd besloten de op dit ogenblik begonnen proefneming betreffende de identificatie der inlanders uit te breiden. Deze maatregel vereist, namelijk, een versterking van de personeels-effectieven van het Bestuur van de Veiligheid, voorzien bij het wetsontwerp :

Art. 21-1 : + 4 eerstaanwezende ondercommissarissen;
+ 1 ondercommissaris (Europees kader);

Art. 21-3 : + 22 schrijvers (hulpkader);

Art. 23 : + 3 loontrekkende agenten.

CHAPITRE VII. — Secrétariat. Tourisme.
(Page 14.)

Art. 37. — Autres dépenses... subsides...

Porter le crédit à :

« 18.660.000 francs ».

Augmentation : 1.000.000 de francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le
littéra 5 : *Intervention de la Colonie dans les frais d'orga-
nisation du Congrès International du Tourisme Africain à
Elisabethville en 1954* (nouveau).

JUSTIFICATION.

L'organisation de cette manifestation incombe au Touring Club du
Congo Belge. Il est envisagé que la Colonie lui apportera son appui.

CHAPITRE VIII. — Information.
(Page 14.)

Art. 38. — Traitements et indemnités du personnel, etc..

Ramener le crédit à :

« 13.194.000 francs ».

Diminution : 550.000 francs.

JUSTIFICATION.

La réorganisation du Service de l'Information du Gouvernement
général permet de ramener de 47 à 44 agents l'effectif budgétaire du
personnel européen prévu pour 1954.

Le tableau des effectifs du personnel européen du cadre (p. 122,
art. 38-1) est modifié comme suit :

GRADES	Effectif budgétaire 1954
Directeur	1
Sous-directeur	3
Chef de bureau	2
Sous-chef de bureau	3
Rédacteur principal	3
Rédacteur	3
Journaliste, chef de rédaction	4
Journaliste	9
Opérateur	1
Photographe	2
Technicien	1
Régisseur principal	3
Régisseur	2
Speaker	3
Radio-électricien principal	1
Radio-électricien	1
Radio-électricien adjoint principal	1
Radio-électricien adjoint	1
Total	44

Art. 41. — Autres dépenses, y compris subsides...

Porter le crédit à :

« 41.418.000 francs ».

Augmentation : 3.983.000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous les
littéra :

3. Subside au Centre d'Information et de
Documentation du Congo Belge et du
Ruanda-Urundi fr. + 383.000

HOOFDSTUK VII. — Secretariaat. Toerisme.
(Bladzijde 15.)

Art. 37. — Andere uitgaven... toelagen...

Het krediet brengen op :

« 18.660.000 frank ».

Vermeerdering : 1.000.000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorko-
men onder littera 5 : *Tussenkost van de Kolonie in de
inrichtingskosten van het Internationaal Congres voor Toe-
risme in Afrika te Elisabethstad in 1954* (nieuw).

VERANTWOORDING.

De inrichting van deze manifestatie werd aan de Touring Club van
Belgisch-Kongo opgedragen. Er werd aangenomen dat de Kolonie haar
zijn steun zal verlenen.

HOOFDSTUK VIII. — Voorlichting.
(Bladzijde 15.)

Art. 38. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.

Het krediet verminderen tot :

« 13.194.000 frank ».

Vermindering : 550.000 frank.

VERANTWOORDING.

De herinrichting van de Dienst der Voorlichting van het Gouverne-
ment-Generaal maakt het mogelijk het voor 1954 voorziene begrotings-
effectief van het Europees personeel van 47 op 44 te verminderen.

De tabel van de effectieven van het Europees personeel van het
kader (blz. 122, art. 38-1) is als volgt gewijzigd :

GRADEN	Begrotingseffectief 1954
Directeur	1
Onderdirecteur	3
Bureauchef	2
Onderbureauchef	3
Eerstaanwezend opsteller	3
Opsteller	3
Dagbladschrijver redactiechef	4
Dagbladschrijver	9
Operator	1
Fotograaf	2
Technicus	1
Eerstaanwezend regisseur	3
Regisseur	2
Speaker	3
Eerstaanwezend radio-électricien	1
Radio-électricien	1
Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien	1
Adjunct-radio-électricien	1
Totaal	44

Art. 41. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen...

Het krediet brengen op :

« 41.418.000 frank ».

Vermeerdering : 3.983.000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorko-
men onder de littera's :

3. Toelage aan het Voorlichtings- en
Documentatiecentrum van Belgisch-Kongo en
Ruanda-Urundi fr. + 383.000

4. *Intervention forfaitaire de la Colonie dans les dépenses des Emissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (nouveau)* + 3,600,000

JUSTIFICATION.

1° L'activité du Centre d'Information dans le domaine de la propagande en faveur des produits coloniaux justifie une majoration du subside prévu pour 1954.

2° Il a été convenu que la Colonie contribuera à concurrence de 3,600,000 francs aux frais des émissions dites « coloniales » dans le cadre des Emissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion.

CHAPITRE X. — Services judiciaires. (Page 16.)

Art. 48. — Traitements et indemnités du personnel, etc.

Porter le crédit à :

« 86,082,000 francs ».

Augmentation : 1,169,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le littéra 3 : Agents auxiliaires.

JUSTIFICATION.

L'accroissement du volume des travaux administratifs des greffes du parquet général de Léopoldville, rend indispensable d'augmenter de 25 unités l'effectif budgétaire des commis (cadre auxiliaire).

CHAPITRE XIII. — Enseignement. (Page 16.)

Art. 62. — Traitements et indemnités du personnel, etc.

Porter le crédit à :

« 195,676,000 francs ».

Augmentation : 10,745,000 francs.

L'augmentation figurera dans les développements de l'article sous les littéra :

1. Agents du cadre et assimilés	fr.	10,100,000
3. Agents auxiliaires		645,000

Art. 63. — Frais de voyage, etc.

Porter le crédit à :

« 28,155,000 francs ».

Augmentation : 1,111,000 francs.

Celle-ci se répartira dans les développements de l'article sous les littéra :

1. Voyages à l'extérieur	fr.	600,000
2. Voyages de service à l'intérieur		73,000
3. Indemnités de voyage		438,000

(Page 18.)

Art. 64. — Salaires, frais d'entretien, etc.

Porter le crédit à :

« 11,179,000 francs ».

Augmentation : 878,000 francs.

4. *Forfaitaire tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven van de Werelduitzendingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (nieuw)* + 3,600,000

VERANTWOORDING.

1° De activiteit van het Voorlichtingscentrum op het gebied van de propaganda ten gunste van de koloniale producten, rechtvaardigt een verhoging van de voor 1954 voorziene toelage.

2° Er werd overeengekomen dat de Kolonie ten belope van 3,600,000 frank zal bijdragen tot de kosten der zo genaamde « koloniale » uitzendingen in het kader der Werelduitzendingen van het Belgisch-Nationaal Instituut voor Radio-omroep.

HOOFDSTUK X. — Gerechtsdiensten. (Bladzijde 17.)

Art. 48. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.

Het krediet brengen op :

« 86,082,000 frank ».

Vermeerdering : 1,169,000 frank.

Zij zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder littéra 3 : Hulpbeambten.

VERANTWOORDING.

De aangroei van de omvang der administratieve werken der griffies van het parket-generaal van Leopoldstad, maakt het noodzakelijk het begrotingseffectief der schrijvers met 25 eenheden aan te vullen (Hulpkader).

HOOFDSTUK XIII. — Onderwijs. (Bladzijde 17.)

Art. 62. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.

Het krediet brengen op :

« 195,676,000 frank ».

Vermeerdering : 10,745,000 frank.

De vermeerdering zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder de littéra's :

1. Beambten van het kader en gelijkgestelden	fr.	10,100,000
3. Hulpbeambten		645,000

Art. 63. — Reiskosten, enz.

Het krediet brengen op :

« 28,155,000 frank ».

Vermeerdering : 1,111,000 frank.

Deze zal verdeeld worden in de uitgewerkte staten van het artikel onder de littéra's :

1. Reizen in het buitenland	fr.	600,000
2. Dienstreizen in het binnenland		73,000
3. Reisvergoedingen		438,000

(Bladzijde 19.)

Art. 64. — Lonen, onderhoudskosten, enz.

Het krediet brengen op :

« 11,179,000 frank ».

Vermeerdering : 878,000 frank.

Art. 65. — Matériel, mobilier, etc.

Porter le crédit à :

« 32,497,000 francs ».

Augmentation : 2,874,000 francs.

Art. 66. — Autres dépenses...

Porter le crédit à :

« 521,409,000 francs ».

Augmentation : 2,091,000 francs.

Celle-ci apparaîtra dans les développements sous le littéra 12 : Frais de voyage du personnel... des écoles officielles pour indigènes.

JUSTIFICATION.

1° Il a été décidé d'ériger en direction générale la direction de l'Enseignement d'Afrique.

L'importance des tâches dévolues à la fraction de la nouvelle direction générale fonctionnant auprès du gouvernement général, à Léopoldville, nécessite, dès 1954, de porter de 22 à 35 agents européens l'effectif budgétaire des services.

Le tableau des effectifs du personnel européen du cadre (p. 126, art. 62-1) est modifié comme suit :

GRADES	Effectif budgétaire 1954
<i>Services administratifs :</i>	
Directeur général	1
Directeur	2
Inspecteur en chef	1
Sous-directeur	3
Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement secondaire	1
Chef de bureau	8
Inspecteur en chef adjoint des enseignements primaire et normal	1
Sous-chef de bureau	13
Rédacteur	7
Directeur provincial	6
Inspecteur de l'enseignement secondaire	10
Inspecteur de l'enseignement technique professionnel	6
Inspecteur de l'enseignement primaire	11
Total	70

Les augmentations de crédits afférentes à cette réorganisation sont estimées pour 1954, aux montants ci-après :

Art. 62-1 fr.	2,000,000
Art. 63-1	600,000
Art. 63-2	70,000
Art. 63-3	110,000
Total fr.	2,780,000

2° Dans le cadre du développement général des enseignements technique et professionnel pour indigènes, des mesures ont été prises en vue de hâter l'ouverture de diverses écoles techniques officielles et la création de nouvelles sections dans des établissements existants.

Elles rendent indispensable, notamment, de majorer de 46 professeurs (16 religieux et 30 laïcs) l'effectif européen initialement prévu pour l'Enseignement officiel congréganiste.

Les majorations de crédits nécessaires sont évaluées aux montants suivants :

Art. 62-1 fr.	8,100,000
Art. 62-3	645,000
Art. 63-2	3,000
Art. 63-3	328,000
Art. 64	878,000
Art. 65	2,874,000
Art. 66-12	2,091,000
Total fr.	14,919,000

Art. 65. — Materieel, meubelen, enz.

Het krediet brengen op :

« 32,497,000 frank ».

Vermeerdering : 2,874,000 frank.

Art. 66. — Andere uitgaven...

Het krediet brengen op :

« 521,409,000 frank ».

Vermeerdering : 2,091,000 frank.

Deze zal voorkomen in de uitgewerkte staten onder littéra 12 : Reiskosten van het personeel... van de officiële scholen voor inlanders.

VERANTWOORDING.

1° Er werd besloten de directie van het Onderwijs in Afrika tot algemene directie te verheffen.

Het belang der opdrachten toegewezen aan het gedeelte van de nieuwe algemene directie werkzaam bij het Gouvernement-Generaal, te Leopoldstad, maakt het noodzakelijk, vanaf 1954, het begrotingseffectief der diensten van 22 op 35 Europese beambten te brengen.

De tabel der effectieven van het Europees personeel van het kader (blz. 126, art. 62-1) is als volgt gewijzigd :

GRADEN	Begrotingseffectief 1954
<i>Administratieve diensten :</i>	
Directeur-generaal	1
Directeur	2
Hoofdopziener	1
Onderdirecteur	3
Adjunct-hoofdopziener van het middelbaar onderwijs	1
Bureauchef	8
Adjunct-hoofdopziener van het lager en middelbaar onderwijs	1
Onderbureauchef	13
Opsteller	7
Provinciaal directeur	6
Opziener van het middelbaar onderwijs	10
Opziener van het beroeps-technisch onderwijs	6
Opziener van het lager onderwijs	11
Totaal	70

De kredietvermeerderingen voortvloeiend uit deze herinrichting worden voor 1954 geraamd op de hiernavolgende bedragen :

Art. 62-1 fr.	2,000,000
Art. 63-1	600,000
Art. 63-2	70,000
Art. 63-3	110,000
Totaal fr.	2,780,000

2° In het raam der algemene ontwikkeling van het technisch en beroepsonderwijs voor inlanders, werden maatregelen genomen, ten einde de opening van allerhande technische officiële scholen en het oprichten van nieuwe secties in de bestaande instellingen te bespoedigen.

Zij maken het namelijk noodzakelijk, het Europees effectief, aanvankelijk voorzien voor het officieel congreganten onderwijs met 46 leraars te verhogen (16 geestelijken en 30 leken).

De noodzakelijke kredietvermeerderingen werden geraamd op volgende bedragen :

Art. 62-1 fr.	8,100,000
Art. 62-3	645,000
Art. 63-2	3,000
Art. 63-3	328,000
Art. 64	878,000
Art. 65	2,874,000
Art. 66-12	2,091,000
Totaal fr.	14,919,000

CHAPITRE XV. — Travail et Prévoyance Sociale.
(Page 18.)

Art. 72. — Autres dépenses... subsides.

Porter le crédit à :

« 32,898,000 francs ».

Augmentation : 150,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le *littera 9* (nouveau) : *Subside au Comité pour l'orientation et la formation des cadres de l'économie.*

JUSTIFICATION.

Le Comité en cause étendra son action à la Colonie. Il convient de l'aider dans la réalisation de ce but.

CHAPITRE XVI. — Services médicaux.
(Page 18.)

Art. 79. — Autres dépenses, y compris subsides.

Ramener le crédit à :

« 75,454,000 francs ».

Diminution : 1,834,000 francs.

Elle apparaîtra dans les développements de l'article sous le *littera 10* : *Subside au Fonds « Reine Elisabeth » pour l'assistance médicale aux indigènes.*

JUSTIFICATION.

Une réestimation des besoins réels du « Foréami » pour l'exercice en cours permet de réduire à concurrence du montant indiqué le subside prévu.

CHAPITRE XXI. — Agriculture.
(Page 22.)

Art. 105. — Autres dépenses...

Porter le crédit à :

« 99,887,000 francs ».

Augmentation : 150,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le *littera 27* (nouveau) : *Commission de la chasse (dépenses diverses).*

JUSTIFICATION.

Il est opportun de rétablir la Commission de la Chasse qui avait fonctionné avant la guerre.

Le crédit proposé doit permettre de faire face aux dépenses diverses de la commission.

CHAPITRE XXIII. — Bâtiments civils.
Ponts et Chaussées.
(Page 22.)

Art. 116. — Dépenses d'entretien de l'actif immobilier... subsides.

Porter le crédit à :

« 400,920,000 francs ».

Augmentation : 11,978,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le *littera 3* : *Subsides aux caisses administratives des chefferies...*

HOOFDSTUK XV. — Arbeid en Sociale Voorzorg.
(Bladzijde 19.)

Art. 72. — Andere uitgaven... toelagen.

Het krediet brengen op :

« 32,898,000 frank ».

Vermeerdering : 150,000 frank.

Zij zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder *littera 9* (nieuw) : *Toelage aan het Comité voor orientatie en vorming van de economische kaders.*

VERANTWOORDING.

Bedoeld comité zal zijn werking uitbreiden in de Kolonie. Het past dat het met dit doel geholpen wordt.

HOOFDSTUK XVI. — Geneeskundige diensten.
(Bladzijde 19.)

Art. 79. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen.

Het krediet verminderen tot :

« 75,454,000 frank ».

Vermindering : 1,834,000 frank.

Zij zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder *littera 10* : *Toelage aan het Fonds « Koningin Elisabeth » voor geneeskundige hulp aan de inlanders.*

VERANTWOORDING.

Een nieuwe raming der werkelijke behoeften van « Foréami » voor het lopend dienstjaar, laat toe de voorziene toelage te verminderen ten belope van het aangeduid bedrag.

HOOFDSTUK XXI. — Landbouw.
(Bladzijde 23.)

Art. 105. — Andere uitgaven...

Het krediet brengen op :

« 99,887,000 frank ».

Vermeerdering : 150,000 frank.

Zij zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder *littera 27* (nieuw) : *Jachtcommissie (allerhande uitgaven).*

VERANTWOORDING.

Men acht het nuttig de Jachtcommissie, welke vóór de oorlog bestond, terug op te richten.

Het voorgestelde krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de verscheidene uitgaven van de commissie.

HOOFDSTUK XXIII. — Burgerlijke gebouwen.
Bruggen en Wegen.
(Bladzijde 23.)

Art. 116. — Kosten tot onderhoud van het onroerend actief... toelagen.

Het krediet brengen op :

« 400,920,000 frank ».

Vermeerdering : 11,978,000 frank.

Zij zal voorkomen in de uitgewerkte staten van het artikel onder *littera 3* : *Toelagen aan de Administratieve Kas- sen der Hoofddijen...*

JUSTIFICATION.

La majoration proposée permettra d'aider plus efficacement les chefferies dans l'entretien des routes d'intérêt local, dont elles assument les charges.

Art. 118. — Autres dépenses, ...

Porter le crédit à :

« 13,931,000 francs ».

Augmentation : 20,000 francs.

JUSTIFICATION.

Il a été institué une Commission chargée de la mise au point d'un cahier général des charges relatif aux distributions publiques d'électricité au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

La majoration proposée permettra de faire face aux menues dépenses de la Commission (*littera* nouveau : 11).

*
**

Note. — L'effectif budgétaire indiqué dans les développements, pour les articles suivants, est modifié comme suit :

Art. 21-1 (page 119) :

Commissaire au plan décennal : Supprimé.

Art. 29-1 (page 120) :

Commissaire principal : 7 unités au lieu de 6.

C. — AMENDEMENTS AU TABLEAU V.

Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi
pour 1954.CHAPITRE IX. — Service de l'Enseignement.
(Page 46.)

Art. 36. — Traitements et indemnités du personnel, etc.

Porter le crédit à :

« 10,287,000 francs ».

Augmentation : 641,000 francs.

Celle-ci figurera dans les développements de l'article sous les *littera* :

1. Agents du cadre et assimilés	fr.	569,000
3. Agents auxiliaires		72,000

Art. 37. — Frais de voyage...

Porter le crédit à :

« 2,531,000 francs ».

Augmentation : 98,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous les *littera* :

1. Voyages à l'extérieur	fr.	84,000
3. Indemnités de voyage		14,000

VERANTWOORDING.

De voorgestelde vermeerdering zal toelaten de hoofdiën op meer doeltreffende wijze te helpen in het onderhoud van de wegen van plaatselijk belang, waarvan zij de lasten op zich nemen.

Art. 118. — Andere uitgaven, ...

Het krediet brengen op :

« 13,931,000 frank ».

Vermeerdering : 20,000 frank.

VERANTWOORDING.

Er werd een Commissie opgericht, die gelast is de laatste hand te leggen aan een algemeen bestek met betrekking tot de openbare electriciteitsverdelingen in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi.

De voorgestelde vermeerdering zal het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de geringe uitgaven van de Commissie (*nieuwe littera* : 11).

*
**

Nota. — Het begrotingseffectief aangeduid in de uitgewerkte staten, voor ondergeschikte artikelen, wordt gewijzigd als volgt :

Art. 21-1 (bladzijde 119) :

Commissaris bij het tienjarenplan : Afgeschaft.

Art. 29-1 (bladzijde 120) :

Provinciale commissaris : 7 eenheden in plaats van 6.

C. — AMENDEMENTEN OP TABEL V.

Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi
voor 1954.HOOFDSTUK IX. — Onderwijsdienst.
(Bladzijde 47.)

Art. 36. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.

Het krediet brengen op :

« 10,287,000 frank ».

Vermeerdering : 641,000 frank.

Deze zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder de *littera*'s :

1. Beambten van het kader en gelijkgestelden	fr.	569,000
3. Hulpbeambten		72,000

Art. 37. — Reiskosten...

Het krediet brengen op :

« 2,531,000 frank ».

Vermeerdering : 98,000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder de *littera*'s :

1. Reizen in het buitenland	fr.	84,000
3. Reisvergoedingen		14,000

Art. 38. — Salaires, frais d'entretien, etc.

Porter le crédit à :

« 2,805,000 francs ».

Augmentation : 336,000 francs.

Elle apparaîtra dans les développements de l'article sous le littera 3 : Ecole professionnelle d'Usumbura.

Art. 39. — Matériel, mobilier, etc.

Porter le crédit à :

« 2,586,000 francs ».

Augmentation : 259,000 francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le littera 3 : Ecole professionnelle d'Usumbura.

JUSTIFICATION.

Les majorations proposées permettront de poursuivre dès 1954, le développement des cycles d'études de l'école professionnelle pour indigènes d'Usumbura.

Il convient, notamment, d'augmenter de 3 professeurs (1 religieux et 2 laïcs) l'effectif européen initialement prévu pour l'enseignement officiel congréganiste.

Art. 40. — Autres dépenses, y compris subsides.

Porter le crédit à :

« 86,060,000 francs ».

Augmentation : 10,000,000 de francs.

Elle figurera dans les développements de l'article sous le littera 8 : Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique Centrale.

JUSTIFICATION.

Comme indiqué dans l'Exposé des Motifs du projet de budget du Ruanda-Urundi de 1954, les nécessités d'une mise au point n'ont pas permis d'inclure le subside de l'Institut dans le projet initial.

L'activité que déploiera l'Irsac au Ruanda-Urundi au cours de l'exercice, justifie le montant du subside proposé.

Art. 38. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz.

Het krediet brengen op :

« 2,805,000 frank ».

Vermeerdering : 336,000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder littera 3 : Vakschool van Usumbura.

Art. 39. — Materieel, meubelen, enz.

Het krediet brengen op :

« 2,586,000 frank ».

Vermeerdering : 259,000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder littera 3 : Vakschool van Usumbura.

VERANTWOORDING.

De voorgestelde vermeerderingen zullen het mogelijk maken, vanaf 1954, de ontwikkeling der studiecyclussen van de officiële vakschool voor inlanders van Usumbura voort te zetten.

Het past namelijk het oorspronkelijk voorziene Europees effectief voor het officiële congreganisten-onderwijs te verhogen met 3 professoren (1 geestelijke en 2 leken).

Art. 40. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen.

Het krediet brengen op :

« 86,060,000 frank ».

Vermeerdering : 10,000,000 frank.

Zij zal in de uitgewerkte staten van het artikel voorkomen onder littera 8 : Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika.

VERANTWOORDING.

Zoals aangeduid in de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp van Ruanda-Urundi van 1954, hebben de noodwendigheden van een bijwerking het niet mogelijk gemaakt deze toelage van het Instituut op te nemen in het oorspronkelijk ontwerp.

De bedrijvigheid welke de IWOCA van Ruanda-Urundi in de loop van het dienstjaar zal aan de dag leggen, rechtvaardigt het bedrag van de voorgestelde toelage.